

[News > Spettacolo > 16 giugno nel segno di Joyce: primo Bloomsday 'libero' in tutto il mondo](#)

16 giugno nel segno di Joyce: primo Bloomsday 'libero' in tutto il mondo



ultimo aggiornamento: 16 giugno, ore 10:22

Roma - (Adnkronos) - Con l'edizione 2012 è possibile utilizzare liberamente il testo dell'"Ulisse" - ambientato tutto nell'arco di una sola giornata, il 16 giugno 1904 - senza dover chiedere l'autorizzazione agli eredi dello scrittore irlandese. In Italia il tributo all'opera si celebra a Sesto Fiorentino. Intanto è battaglia legale per i manoscritti inediti



condividi

[commenta](#) [vota](#) [invia](#) [stampa](#)

Roma, 16 giu. - (Adnkronos) - Primo Bloomsday 'libero' in tutto il mondo, oggi, dopo la scadenza dei diritti d'autore sulle opere dello scrittore irlandese James Augustine Aloysius Joyce, per tutti James Joyce, (1882-1941), entrati nel pubblico dominio lo scorso 1 gennaio. Finora chi voleva organizzare celebrazioni con letture pubbliche dell'"Ulisse", pubblicato per la prima volta nel 1922, doveva fare i conti con le severe restrizioni del nipote dello scrittore, Stephen Joyce, 80 anni, che vive a Parigi, erede dell'autore di "Gente di Dublino".

Con l'edizione 2012 del 'Bloomsday' e' possibile utilizzare liberamente il testo dell'"Ulisse" senza dover chiedere l'autorizzazione agli eredi di Joyce. Come di consueto fulcro delle celebrazioni e' Dublino, dove il James Joyce Centre ha organizzato un vero e proprio Bloomsday Festival che culmina oggi con la 'Bloomsday Breakfast', una colazione tradizionale irlandese che verra' servita a centinaia di persone nella Gresham Ballroom.

Il romanzo 'Ulisse' si svolge nell'arco di una sola giornata (il 16 giugno 1904) a Dublino, protagonista Leopold Bloom. Per celebrare la festa laica in onore di Joyce e del suo capolavoro nella capitale irlandese si tengono per l'intera giornata reading, conferenze, spettacoli, visite guidate ai luoghi cari a Joyce e passeggiate notturne. Manifestazioni celebrative, anche se piu' ridotte, si svolgono in un centinaio di comuni irlandesi e con il coordinamento del James Joyce Centre in Usa e in Europa come a Sesto Fiorentino (Firenze), Parigi, Londra, Bucarest, Copenhagen, Oslo, Vilnius.

In Italia e' Sesto Fiorentino il comune che festeggia ufficialmente il 'Bloomsday'. Il filosofo Giulio Giorello presenta stamattina alla Biblioteca Ragionieri la nuova traduzione italiana di 'Ulisse' (Newton Compton). Insieme a Giorello Enrico Terrinoni, traduttore e curatore della nuova edizione che arriva oltre cinquant'anni dopo la prima, e finora unica, traduzione del fiorentino Giulio De Angelis, data alle stampe da Mondadori nel 1960.

Il 'Bloomsday' di Sesto Fiorentino sara' arricchito da letture della nuova traduzione di Terrinoni a cura dell'attore Emanuele Levantino e da un aperitivo irlandese. Data alle stampe nel gennaio scorso, alla scadenza dei diritti d'autore sulle opere dello scrittore irlandese, l'opera e' resa in un italiano piu' moderno e cerca di riscoprire la comicità del libro, oltre alla componente linguistica e culturale irlandese.

Giorello, filosofo e matematico, insegna filosofia della scienza all'Universita' di Milano ed e' considerato uno dei piu' importanti epistemologi europei. Enrico Terrinoni, docente di letteratura inglese all'Universita' di Perugia, autore di numerosi scritti su Joyce, ha gia' curato la trasposizione in italiano delle opere di autori come Brendan Behan, Muriel Spark e John Burnside.

Intanto e' aperta la battaglia legale sui manoscritti inediti di Joyce: La Biblioteca Nazionale d'Irlanda aveva annunciato la pubblicazione online nel corso di giugno di un'ampia collezione di autografi dello scrittore irlandese, fra cui appunti e prime bozze di 'Ulisse' e 'Finnegans Wake', ma uno studioso di Joyce, il saggista ed editore dublinese Danis Rose, ha protestato contro questa iniziativa, citando la Biblioteca Nazionale davanti all'Alta Corte di Dublino, definendosi danneggiato in quanto nuovo detentore legittimo del copyright degli inediti.

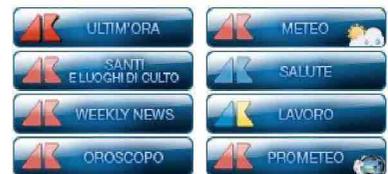
Gli stessi manoscritti, infatti, sono stati recentemente pubblicati da Rose presso l'editore americano 'House of Breathings' in un'edizione critica, con ciascun volume venduto a un prezzo che oscilla da 75 a 250 euro

Adnkronos su facebook

Mi piace Piace a 49026 persone. Registrazione per vedere cosa piace ai tuoi amici.

I PIU' POPOLARI | ATTIVITA' DEGLI AMICI

TV IGN ADNKRONOS



TV IGN ALL CHANNELS

in evidenza

**Adnkronos su Google Currents****Ora anche in versione app e ebook il Libro dei fatti 2012, il bestseller che racconta l'Italia e il mondo****Accordo tra Samsung e Adnkronos, le news a portata di smartphone****Verso una regolamentazione bilanciata dei tabacchi****Presentato il rapporto annuale dell'Enac****Viaggio in Italia Capolavori dai Musei del Mondo****Coca Cola, per l'Italia 'vale' oltre 3 mld****"Torna 'Opera on Ice' il 22 settembre all'Arena di Verona"**

(la serie completa di sei tomi costa 800 euro). Rose si e' dichiarato detentore del copyright in base ad una clausola di una legge europea, che stabilisce che "la prima persona a pubblicare materiale inedito che entri nel pubblico dominio acquisisce diritti equivalenti al copyright per un periodo di 25 anni".

Lo studioso ha definito l'iniziativa della Biblioteca Nazionale d'Irlanda "precipitosa" ed anche "poco saggia". Da parte sua la Biblioteca, tramite la direttrice Fiona Ross, ha precisato che il progetto di messa on line degli autografi e' di lunga data e quindi non ha niente da spartire con quella di Rose. Adesso la questione del copyright degli inediti arrivera' anche al vaglio di una commissione ministeriale di revisione istituita dal governo di Dublino.

pubblica la notizia su:   Mi piace [Tweet](#) segnala la notizia su:     

TAG

Joyce - Bloomsday

articoli correlati

tutte le notizie di [spettacolo](#)

Non ci sono articoli correlati.

[commenta](#)  [invia](#) [stampa](#)

 **Simposio Nazionale sulla Sostenibilità del BCD**

 **Pillole del mondo, sul web iniziativa Aifa per medici di famiglia**

 **Al via al MAXXI ContemporaneaMente**

 **Basket femminile, ecco progetto 'Donna Sport'**

 **Storie di mare, di uomini e di passione per la Qualità**

 **Adnkronos Web Sms, quando l'informazione è a portata di mano**

 **Professioni, il punto su Ordini e Casse previdenziali**

servizi

- ▶ [gruppo adnkronos](#)
- ▶ [contattaci](#)
- ▶ [palazzo dell'informazione](#)
- ▶ [ticker delle ultime notizie](#)
- ▶ [plugin di ricerca per Firefox e Internet Explorer](#)
- ▶ [feed RSS](#)
- ▶ [rassegna stampa - Senato della Repubblica](#)

 **Polizia di Stato**
▶ [I fatti del giorno](#)